

Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel

Commission paritaire du commerce de détail indépendant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2002

Convention collective de travail du 9 décembre 2002

Bijdrage voor het Sociaal Fonds

Cotisation au Fonds social

Hoofdstuk I - Toepassingsgebied

Chapitre Ier - Champ d'application

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel (PC 201).

Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant (CP 201).

Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

On entend par "employés", les employés et les employées.

Hoofdstuk II - Bijdrage voor het Sociaal Fonds

Chapitre II - Cotisation au Fonds social

Art. 2. § 1. Vanaf 1 januari 2003 wordt de totale bijdrage voor het Sociaal Fonds voor de Bestaanszekerheid voor alle ondernemingen op 0,10 p.c. gebracht.

Art. 2. § 1^{er}. A partir du 1er janvier 2003, la cotisation totale au Fonds de sécurité d'existence est portée à 0,10 p.c. pour toutes les entreprises.

§ 2. Voor de ondernemingen uit de niet-voedingssector (Nacecode 52121 en 52122 en deze van 52320 tot en met 52740) en vanaf 20 personeelsleden (aantal werknemers vermeld op de Rijksdienst Sociale Zekerheid aangifte van 30 juni van het voorafgaande jaar), wordt de totale bijdrage voor het Sociaal Fonds voor Bestaanszekerheid op 0,50 p.c. gebracht.

§ 2. Pour les entreprises du secteur non-alimentaire (code Nace 52121 et 52122 et de 52320 jusqu'au 52740 inclus) qui occupent 20 personnes ou plus (nombre de travailleurs indiqué sur la déclaration à l'Office National de la Sécurité Sociale du 30 juin de l'année précédente), la cotisation totale pour le Fonds social de sécurité d'existence est portée à 0,50 p.c..

§ 3. De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens zijn eigen inningsmodaliteiten.

§ 3. Les cotisations sont perçues par l'Office National de Sécurité sociale selon ses propres modalités de perception.

Art. 3. Vanaf 1 januari 2003 wordt de bijdrage van de werkgevers ten voordele van de tewerkstelling van risicogroepen vastgesteld op 0,10 p.c. van het volledige

Art. 3. A partir du 1er janvier 2003, la cotisation des employeurs en faveur de la mise à l'emploi des groupes à risque est fixée à 0,10 p.c. du salaire total des

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR. |
12 -12- 2003 | 22 -05- 2003 NR.
| | N°

66263 / 10/201

loon der bedienden bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

employés, visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 4. Het Sociaal Fonds nr. 201 opgericht binnen het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel wordt belast met de vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten voor de aanwending van de opbrengst van de bijdrage van 0,10 p.c. bestemd voor de tewerkstelling van risicogroepen en dit op volgende wijze:

- één derde van de loonmassa voor de toekenning van de werknemers van de sector voor de opvang van kinderen op jonge leeftijd ;
- één derde van de loonmassa voor de beroepsopleiding ;
- één derde van de loonmassa voor de tewerkstellingspremies

Art. 4. Le Fonds Social n° 201, établi au sein de la commission paritaire du commerce de détail indépendant, est chargé de fixer les modalités d'exécution et d'utilisation des recettes de la cotisation de 0,10 p.c. destinée à la mise à l'emploi des groupes à risque et ce, de la façon suivante:

- un tiers de la masse salariale pour l'octroi d'une allocation aux travailleurs du secteur pour l'accueil des enfants en bas âge;
- un tiers de la masse salariale pour la formation professionnelle;
- un tiers de la masse salariale pour les primes à l'emploi

Hoofdstuk III - Bijdrage ten voordele van de tewerkstelling van de risicogroepen.

Chapitre III - Cotisation pour le financement du fonctionnement des organes régionaux de concertation

Art. 5. Vanaf 1 januari 2003 wordt de bijdrage van de werkgevers behorende tot de niet- voedingssector (Nacecode 52121 en 52122 en deze van 52320 tot en met 52740) en vanaf 20 personeelsleden (aantal werknemers vermeld op de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangifte van 30 juni van het voorafgaande jaar), voorzien voor de financiering van de werking van de regionale overlegorganen vastgesteld op 0,40 p.c..

Art. 5. A partir du 1er janvier 2003, la cotisation prévue pour le financement du fonctionnement des organes régionaux de concertation est fixée à 0,40 p.c. pour les employeurs appartenant au secteur non-alimentaire (code Nace 52121 et 52122 et de 52320 jusqu'au 52740 inclus) qui occupent 20 personnes ou plus (nombre de travailleurs indiqué sur la déclaration à l'Office National de la Sécurité Sociale du 30 juin de l'année précédente).

Hoofdstuk IV - Duur

Chapitre IV - Durée

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is gesloten voor de periode tot en met 31 december 2003.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2003 et elle est conclue pour la période jusqu'au 31 décembre 2003 inclus.